

## ZMLUVA

### o poskytovaní služieb /O ZABEZPEČOVANÍ LETENIEK A SÚVISIACICH SLUŽIEB/ uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi

#### Zmluvné strany

<b>ODBERATEĽ:</b>	Úrad na ochranu osobných údajov SR Sídlo: Hraničná 12, 820 07, Bratislava 27 zastúpený: JUDr. Eleonóra Kročianová, predsedníčka úradu IČO: 36064220 (ďalej len „odberateľ“)
<b>DODÁVATEĽ:</b>	SATUR TRAVEL a.s. sídlo: Miletičova 1, 824 72 Bratislava zastúpený: JUDr. Ľudmila Masariková, podpredseda predstavenstva IČO: 35 787 201 DIČ: 2020256513 IČ pre DPH: SK 2020256513 zapísaný: v OR vedenom OS BA I, oddiel Sa, vložka č. 2427/B bankové spojenie: Tatra banka, a.s. číslo účtu: 2649000004 / 1100 (ďalej len „dodávateľ“)

Táto zmluva je uzatvorená na základe výsledkov verejného obstarávania podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov s výzvou č. 11642/2014.

#### I. Predmet a účel zmluvy

- Účelom tejto zmluvy je stanovenie práv a povinností dodávateľa a odberateľa pri zabezpečovaní leteckej prepravy zamestnancov odberateľa pri zahraničných pracovných cestách.
- Predmetom tejto zmluvy je upraviť podmienky efektívneho poskytovania služieb pre odberateľa v súlade s touto zmluvou v nasledujúcom minimálnom rozsahu:
  - poskytnutie poradenstva, vyhľadanie optimálneho spojenia, rezerváciu a vystavenie predmetu zákazky podľa požiadaviek odberateľa
  - asistenčné služby, pomoc a poradenstvo v rozsahu tejto zmluvy
  - poskytnúť informácie o:
    - presnom časovom a geografickom pláne cesty ( dátum a miesto požadovaného odletu a príletu s uvedením prípadných prestupov, dĺžka letu)
    - dodatočných údajoch a dokumentoch požadovaných zo strany leteckej spoločnosti v nadväznosti na predmetnú požiadavku
    - štruktúre ceny letenky (vrátane letiskových poplatkov a ostatných povinných poplatkov)
    - možnostiach zmeny alebo úpravy letenky
    - možnostiach prepravy z letiska do miesta určeného odberateľom
  - doručiť letenky na miesto a v čase podľa objednávky odberateľa
  - možnosť rezervovať/stornovať letenky pred vystavením letenky – bez poplatku
  - zabezpečiť bezplatné storno objednávky pred vystavením letenky,
  - zasielanie na požiadanie odberateľa potvrdenia o rezervácii leteniek (e-mailom),
  - výber a rezervácia leteniek podľa požiadaviek odberateľa, a to telefonicky, e-mailom,
  - na základe telefonickej požiadavky alebo e-mailu zabezpečí dodávateľ, v závislosti od disponibilných miest, bezplatne a to najneskôr do vystavenia letenky:
    - zmenu mena cestujúceho
    - zmenu termínu, miesta alebo trasy
    - zrušenie rezervácie,

- zabezpečiť prevádzkovanie 24-hodinového servisu počas víkendov a štátnych sviatkov za účelom realizácie zmien a storna leteniek, zmien v rezerváciách, zmien pri vystavených letenkách, riešenie problémov počas cesty,
  - pomoc pri riešení reklamácií
3. Odberateľ, v prospech ktorého bolo vykonané plnenie v súlade s touto zmluvou sa zaväzuje zaplatiť za riadne a včas poskytnuté plnenie dohodnutú cenu.

## II. Cena za poskytnuté plnenia a platobné podmienky

1. Cena za poskytnuté plnenia bude stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacej vyhlášky a budú v nej zahrnuté všetky náklady súvisiace s plnením záväzku dodávateľa podľa tejto zmluvy, nakoľko sa bude jednať o cenu maximálnu.
2. Cena za letenky bude uvedená pri jednotlivých ponúkaných variantoch realizácie cesty a odsúhlasená pre každú objednávku osobitne.
3. Cena ponúknutá dodávateľom musí zohľadňovať všetky relevantné reklamné, marketingové akcie, výhody vernostných programov a benefitov, ktoré ponúkajú letecké spoločnosti, pričom tieto výhody sú viazané na odberateľa a nie na prepravovanú osobu.
4. Cena dohodnutá s dodávateľom sa môže meniť len/výhradne smerom nadol pri aktuálnej ponuke dodávateľa a vždy platí len pre konkrétnu objednávku. Dodávateľ je pred predložením ponuky povinný vziať do úvahy všetko, čo je nevyhnutné na úplné a riadne plnenie objednávky, pričom do svojich cien zahŕňa všetky náklady spojené s plnením predmetu objednávky.
5. Splnenie každej objednávky odberateľa bude dodávateľ účtovať osobitnou faktúrou. Každá faktúra dodávateľa musí mať náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a musí ku nej byť pripojená špecifikácia poskytnutej a účtovanej ceny a jedno vyhotovenie objednávky.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra bude mať nasledovné náležitosti:
  - názov a sídlo odberateľa, a názov a sídlo dodávateľa,
  - označenie "faktúra" a jej číslo,
  - registračné číslo a deň podpisu rámcovej zmluvy,
  - poskytnuté služby a deň ich splnenia,
  - špecifikáciu fakturovanej ceny služieb,
  - celkovú fakturovanú čiastku,
  - deň vystavenia faktúry a lehotu jej splatnosti,
  - označenie banky a číslo účtu dodávateľa,
  - náležitosti pre daňové účely v zmysle § 74 v spojitosti s § 72 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov,
  - IČO a DIČ oboch zmluvných strán,
  - dohodnuté prílohy,
  - podpis oprávnenej osoby a odtlačok pečiatky dodávateľa
7. Po prevzatí predmetu plnenia (leteniek a ostatných dopravných cenín) odberateľom, vystaví dodávateľ daňový doklad - faktúru, ktorú sa odberateľ zaväzuje uhradiť v lehote splatnosti.
8. Odberateľ neposkytuje dodávateľovi žiadne preddavky na realizáciu služieb.
9. Lehota splatnosti každej faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia odberateľovi. Faktúra bude uhrádzaná výhradne prevodným príkazom na účet dodávateľa XXXXXXXXXX
10. Fakturovaná cena je zaplatená dňom, keď sa uhrádzaná čiastka odpiše z účtu odberateľa.
11. Ak je dodávateľ osoba podliehajúca dani z pridanej hodnoty, bude ku všetkým cenám podľa tejto zmluvy pripočítaná daň z pridanej hodnoty v zákonnej výške. Za správne vyčíslenie výšky DPH zodpovedá v plnom rozsahu dodávateľ.
12. Odberateľ je oprávnený namietat' vecnú ako aj formálnu správnosť fakturácie dodávateľa. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, odberateľ je oprávnený vrátiť faktúru dodávateľovi do desiatich dní od riadneho doručenia na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. Nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry odberateľovi.

### III. Čas a miesto plnenia

1. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy bude dodávaný a realizovaný elektronickým spôsobom, alebo v sídle odberateľa. V prípade dodania plnenia mimo sídla odberateľa, budú podmienky dodania dohodnuté osobitne.
2. Dodávateľ sa zaväzuje doručiť (v elektronickej alebo neelektronickej forme) letenku podľa objednávky alebo v dostatočnom časovom predstihu.
3. Zhodu medzi objednávkou a dodanou letenkou potvrdí osoba poverená na prevzatie letenky v prípade letenky v elektronickej forme obratom, v prípade letenky v neelektronickej forme potvrdí svojím podpisom po doručení.

### IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Odberateľ je povinný:
    - a) objednať u dodávateľa letenky a iné služby dohodnutým spôsobom a v dostatočnom časovom predstihu tak, aby sa mohla vykonať optimálna rezervácia, odporúčenie trasy a ceny, ktoré vyhovujú odberateľovi, poskytovať dodávateľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto zmluvy a za týmto účelom mu poskytovať potrebné informácie, najmä: termín cesty, trasu, mená cestujúcich, prípadne požiadavku na ďalšie dohodnuté služby a pod.
    - b) zaplatiť za poskytnuté služby dohodnutú cenu
    - c) postupovať pri zabezpečovaní služieb v zmysle predmetu zmluvy, podľa tejto zmluvy.
  2. Dodávateľ je povinný:
    - a) zabezpečovať letenky podľa aktuálnych potrieb odberateľa (rozsah, kvalita, cena, termín), informovať odberateľa o možných leteckých spojeniach, podľa možnosti ponúknuť mu minimálne tri varianty zabezpečenia leteckého spojenia (ak pripadajú do úvahy) spolu s cenovou kalkuláciou, presným časovým rozpisom letov – odlety, priletý, prestávky počas letu a prípadne ďalšie informácie týkajúce sa letu, aby si odberateľ mal možnosť vybrať najvhodnejší let, ktorý spĺňa jeho potreby a požiadavky,
    - b) po odsúhlasení leteckej spoločnosti, trasy a ceny zo strany odberateľa doručiť vystavenú letenku (ky) na miesto plnenia, v prípade elektronickej letenky okamžite po jej vystavení na základe odsúhlasenia zo strany odberateľa,
    - c) konať podľa požiadaviek odberateľa v rozsahu tejto zmluvy a podľa svojich schopností a možností,
    - d) zabezpečiť storno a zmenu rezervácie leteniek za podmienok určených jednotlivými leteckými spoločnosťami, ,
  3. Odberateľ je oprávnený zrušiť/stornovať/zmeniť všetky rezervácie leteniek pred vystavením letenky bez storno poplatku.
  4. Zmluvné strany budú navzájom komunikovať pri využití nasledovných údajov:
- A/ dodávateľ

- [redacted] t. č. [redacted] email [letenkybts@ba.satur.sk](mailto:letenkybts@ba.satur.sk)

B/ odberateľ

- [redacted] t. č. [redacted] email: [redacted]@pdp.gov.sk,
- [redacted] t. č. [redacted] email: [redacted]@pdp.gov.sk.

Vyššie uvedené údaje odberateľa a dodávateľa budú využívané aj pre elektronické doručovanie dopravných cien podľa tejto zmluvy, ak nebude dohodnuté ináč.

Zmluvné strany sú oprávnené zmeniť osoby, alebo údaje špecifikované v tomto odseku, avšak uvedené sú povinné oznámiť druhej zmluvnej strane.

### V. Záručná doba

Prípadné reklamácie na poskytnuté služby je odberateľ oprávnený podať dodávateľovi do 30 dní. Dodávateľ je povinný riešiť vzniknuté reklamácie bez zbytočného odkladu a oznámiť odberateľovi výsledok do 15 dní odo dňa, kedy mu reklamácia a odpoveď dopravcu boli doručené.

### VI. Zodpovednosť vzťahy

1. Dodávateľ si nebude voči odberateľovi uplatňovať žiadne storno podmienky nad rámec storno podmienok uplatnených subjektmi poskytujúcimi konkrétne služby /napr. dopravcovia/. V prípade,

že voči dodávateľovi si uplatní storno podmienky subjekt poskytujúci konkrétne služby /napr. dopravca/, je dodávateľ oprávnený tieto uplatniť voči odberateľovi a to aj vyúčtovaním voči odberateľovi spoločne a podľa podmienok uvedených v článku II tejto zmluvy, keď odberateľ je povinný plniť súladne s článkom II tejto zmluvy.

2. V prípade, že dodávateľ nesplní svoju povinnosť riadne a včas, zaväzuje sa nahradiť odberateľovi všetkou škodu, ktorá v dôsledku uvedeného vznikne.

## VII. Ukončenie zmluvy

Účastníci sa dohodli, že zmluvu je možné ukončiť:

- a) na základe vzájomnej dohody zmluvných strán,
- b) výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, aj bez uvedenia dôvodu, v trojmesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená písomná výpoveď druhej zmluvnej strane. V prípade výpovede sú zmluvné strany povinné zabezpečiť plnenie už potvrdených záväzkov a do uplynutia výpovednej lehoty vyrovnáť svoje zmluvné záväzky.

## VIII. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v zmysle príslušnej právnej úpravy, keď zverejnenie je povinné zabezpečiť odberateľ. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.12.2015, alebo do vyčerpania finančného limitu, ktorý je 19999,- EUR bez DPH, a to podľa toho ktorá zo skutočností nastane skôr.
2. Zmluvu je možné meniť, upravovať alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami, ktoré sa po podpísaní obidvomi zmluvnými stranami stávajú jej neoddeliteľnou súčasťou.
3. Prípadné spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú zo zmluvy, sa budú zmluvné strany snažiť riešiť predovšetkým formou dohody, v prípade, že k dohode nedôjde, spory budú riešené podľa slovenského právneho poriadku na príslušnom súde Slovenskej republiky.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou Slovenskej republiky, najmä obchodným zákonníkom a ďalšími zákonmi a vyhláškami vzťahujúcimi sa k predmetu a obsahu zmluvy.
5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto dohodu pred jej podpisom prečítali, bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, je určitá a zrozumiteľná, zmluvné strany neboli uvedené do omylu, nebola uzavretá v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim a na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne a vlastnoručne podpísali. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto dohody. Ďalej zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich z tejto dohody, ich zmluvná vôľa nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto dohodu. V prípade, že taká okolnosť existuje, zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne účastníkovi tejto dohody na základe tohto vyhlásenia.
6. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch origináloch, z ktorých odberateľ dostane dve vyhotovenia a dodávateľ dostane dve vyhotovenia.

V Bratislave, dňa 30.04.2014

V Bratislave, dňa 30.04.2014

za dodávateľa:

**SATUR TRAVEL, a.s.**  
834 72 BRATISLAVA 26, Miletčova 1

.....  
**SATUR TRAVEL a.s.**  
JUDr. Ľudmila Masariková  
podpredseda predstavenstva

za odberateľa:

.....  
**Úrad na ochranu osobných údajov SR**  
JUDr. Eleonóra Kročianová  
predsedníčka úradu